

Beantragung eines Visums zum Studium

(auch für Studienbewerber, Studenten, Studienkolleg, Doktoranden, PhD-Studenten und studienvorbereitende Sprachkurse)

داواکردنی قیزا به مه‌به‌ستی خویندن

(هه‌روه‌ها بۆ نه‌وانه‌ی ده‌پانه‌وێت له زانکۆکاندا بخوینن، ناماده‌کاری زانکۆ، دوکتۆرا و خویندنی زمان وهک قوناغیی ناماده‌کاری خویندن)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch.

Das Generalkonsulat muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren kann daher 6-8 Wochen dauern, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsfragen innerhalb der ersten 8 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) des Generalkonsulats sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulats.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulats kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

تکایه به وردی نهم پهره‌ی زانیارییه و فورمه‌که بخویننه‌وه.

کونسولگهریی گشتیی له‌سه‌ریه‌تی له پرۆسه‌ی قیزا که‌دا فه‌رمانگه‌ی کاروباری بیانیان له ئەلمانیا به‌شداری پێبکات. بۆیه پرۆسه‌که له باری ناساییدا نزیکه‌ی 6 تا 8 هه‌فته و هه‌ندیک جار زیاتریش ده‌خایه‌نیت. بۆیه داوای لیبووردن ده‌کەین له‌وه‌ی که له 8 هه‌فته‌ی به‌کهمی داوای پێشکه‌شکردنی داواکه هه‌یج پرسیاریک سه‌بارت به نه‌نجامی داواکه وه‌لام نادریته‌وه.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان (پهره‌ی زانیاری و فورمی داواکاری) له‌لایه‌ن کونسولگهریی گشتییه‌وه به خۆرای ده‌خرینه به‌ر ده‌ست. ده‌توانن ته‌واوی زانیاریه‌کانی تایه‌ت به پرۆسه‌ی داواکاریه‌که له‌سه‌ر ساینی کونسولگهریی گشتیی بخویننه‌وه.

به‌رتیلدان یاخود هه‌ولی به‌رتیلدانی کارمه‌دانی کونسولگهریی گشتیی ده‌کریت له پال سزای یاسایی هه‌روا ببینه مایه‌ی ره‌تکردنه‌وه‌ی داواکه‌ش.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.

Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das kurdische Department of Foreign Relations (DFR) überbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

تکایه ناگاداری وردمه‌کاریه‌کانی خاله‌کانی خواره‌وه بن، به‌تایه‌تی ژماره‌ی نه‌و کۆپیه‌یه‌ی پێویستن.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان ده‌بیت له‌گه‌ڵ وه‌رگیرانیکی نه‌لمانی یاخود نینگلیزی پێشکه‌ش بکری.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کانی باری که‌سبیه‌ی ده‌رچوو له هه‌رمی کوردستان ده‌بیت له له‌لایه‌ن فه‌رمانگه‌ی په‌یوه‌ندیه‌کانی ده‌روه‌ه ته‌صدیق بکری. ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌ی دیکه‌ی عێراقی پێویسته له‌لایه‌ن وه‌زاره‌تی ده‌روه‌ه‌ی عێراق له به‌غدا ته‌صدیق بکری.

1	Reisepass +2 Kopien (alle relevanten Seiten) پاسپۆرت + دوو کۆپی (هه‌موو نه‌و لاپه‌رانه‌ی جینی بایه‌خن)	Im Pass müssen noch mindestens zwei Seiten frei sein Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten. پاسپۆرت هه‌که ده‌بیت لانی که‌م دوو لاپه‌ره‌ی به‌تالی مابن. تکایه لاپه‌ره که‌سکراوه‌که له‌گه‌ڵ هه‌موو نه‌و لاپه‌رانه‌ی قیزا، مۆر بیان نووسینی دیکه‌یان له‌سه‌ره کۆپی بکهن.	
2	2 Antragsformulare دوو نوسخه له فورمی داواکاری	Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa! نه‌لمانی یاخود نینگلیزی، به ته‌واوی و به خه‌تیکی گونجاو پرکراوه‌وه و له‌لایه‌ن خودی که‌سه‌که‌وه واژۆ کرابن. مه‌به‌ست فورمی قیزای شینگن نییه.	



3	3 Fotos سێ وێنه	3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. سێ وێنه‌ی بایۆمېترى و مکيهکى پاسپۆرت، له شەش مانگ کۆنتر نەبن. دوو وێنه به فۆرمەکانەوه دەلکێنرێن، يەک وێنه‌يش له‌گەڵ فۆرمەکان پێشکەش دەکړيټ.	
4	Personenstandsregister +2 Kopien وێنه‌ی تۆمارى بارى خێزانى + دوو کۆپى	Auszug aus dem irakischen Personenstandsregister وێنه‌ی تۆمارى بارى خێزانى	
5	Nachweise über Ihre bisherigen Bildungsabschlüsse بەلگه و بروانامه‌ی خوێندن	<u>Bei Erststudium:</u> Schulabschlusszeugnis mit Notenaufstellung یو خوێندنى زانکۆی به‌که‌مجار: بروانامه‌ی خوێندنى ناماده‌ی به نمره‌وه <u>Sofern Sie bereits studiert haben oder noch immer studieren:</u> Aktuelle Studienbescheinigung, Nachweise über bisherige Studienleistungen, ggf. Abschlussurkunden mit Notenübersicht ئەگەر له زانکۆ خوێندبێتێتان یاخود هێشتا بخوینن: پشتگیری زانکۆ، بەلگه‌ی خوێندنى زانکۆی تائيسټا یاخود بروانامه به نمره‌وه	
6	Nachweis über eine Bewerbung an einer deutschen Hochschule + 2 Kopien بەلگه‌ی پێشکەشکردنى داواکاریى خویندن له زانکۆیه‌کى ئەلمانى + دوو نوسخه‌ی کۆپى	Als Nachweis wird akzeptiert: unbedingte Zulassung (Zulassungsbescheid einer deutschen Hochschule) oder bedingte Zulassung (Zulassung wird von der Universität in Aussicht gestellt, vorausgesetzt das erforderliche deutsche Sprachniveau wird erreicht) oder Bewerberbestätigung (die Universität bestätigt in einem Schreiben an Sie, dass Sie die fachlichen Voraussetzungen für die Aufnahme des Studiums erfüllen und sich ordnungsgemäß für den Studiengang beworben haben) وەك بەلگه ئەمانه‌ی خوار وه قەبوڵ دەکړيټ: بریارى وەرگيرانى بيمه‌رج (بریارى وەرگيران له زانکۆیه‌کى ئەلمانى) یان بریارى وەرگيرانى مه‌رجدار (له‌لایهن زانکۆکه‌وه بریارى وەرگيران دەدریټ به مه‌رجى وەده‌سته‌پێنانى ناستى پێوستى زمان) یان پشتگیری پێشکەشکردنى داواکاریى (زانکۆکه له نووسراویکدا که ناراسته‌ی ئیوه کراوه که ئیوه مه‌رجه‌کانى خویندنتان تێدا هەن و به‌گۆیره‌ی رینمايه‌کان داواکارييتان پێشکەش کردوه) <u>Falls eine sofortige Aufnahme des Studiums wegen fehlender Deutschkenntnisse nicht möglich ist und nur eine bedingte Zulassung/Bewerberbestätigung vorliegt:</u> Anmeldung zu einem studienvorbereitenden Sprachkurs ئەگەر هاتوو به‌هۆى نەبوونی توانستى زمان نەکرا به‌کسەر وەرگیرێن و تهنیا پشتگیری وەرگیرانێکى مه‌رجدار له‌بەر دەستدا بوو: تۆمارنامه‌ی کۆرسێکى ناماده‌کاریى خویندن	
7	Nachweis der Finanzierung + 2 Kopien	Ein Nachweis über eine Finanzierung von mindestens 934 € pro Monat ist für ein Jahr im Voraus zu erbringen. Das heißt, es sind Mittel in Höhe von 11.208 € nachzuweisen. Die Finanzierung kann nachgewiesen werden durch	



<p>به‌لگه‌نامه‌ی باری دارایی + دوو نوسخه‌ی کۆپی</p>	<ul style="list-style-type: none"> eine förmliche Verpflichtungserklärung gem. §§ 66 - 68 Aufenthaltsgesetz, in der sich eine dritte Person im Inland schriftlich zur Übernahme der Kosten verpflichtet (Ausländerbehörden in Deutschland halten dafür entsprechende Formulare bereit). Die Verpflichtungserklärung muss einen Hinweis auf den beabsichtigten Aufenthaltszweck und die -dauer enthalten und die finanzielle Leistungsfähigkeit muss „nachgewiesen“ sein. (Der Vermerk „glaubhaft gemacht“ ist für einen längerfristigen Aufenthalt nicht ausreichend.) <p>oder</p> <ul style="list-style-type: none"> durch Einzahlung der erforderlichen Summe auf ein Sperrkonto in Deutschland. Ein Sperrkonto können Sie bei jeder beliebigen Bank in Deutschland eröffnen. Anbieter, die weltweit diesen Service anbieten, finden Sie auf der Webseite des Auswärtigen Amtes. <p>oder</p> <ul style="list-style-type: none"> durch zweifelfreie Darlegung der Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Eltern (z.B. durch Gehaltsnachweise, Kontoauszüge der letzten sechs Monate mit regelmäßigen Ein- und Auszahlungen und/oder Vermögensnachweis in Höhe von mindestens einem Jahr Lebensunterhalt) <p>oder</p> <ul style="list-style-type: none"> durch Nachweis der Leistungsfähigkeit eines Dritten („Sponsor“) und dessen Abgabe einer Unterhaltserklärung. Als Sponsor kommen neben natürlichen Personen auch juristische Personen (z.B. Schulen, gemeinnützige Organisationen) in Betracht. <p>oder</p> <ul style="list-style-type: none"> ein Stipendium - Nachweis erfolgt durch Stipendienbescheid im Original (Ausdrucke nur bei DAAD-Stipendienurkunden). <p>به‌لگه‌یه‌یکی دابینکردنی دارایی لانی کم 861 یورۆی مانگانه بۆ ماوه‌ی یه‌ک سال له پێشه‌کیدا، واته سه‌لماندنی له‌به‌ر ده‌ستدابوونی بری 10332 یورۆ. ئەمەش ده‌کریت ب‌سه‌لمینریت له‌ رێگای:</p> <ul style="list-style-type: none"> به‌لگه‌نامه‌یه‌یکی ره‌سمی به‌ پێی ماده‌ده‌کانی 66 تا 68 ی یاسای مانه‌وه‌ی ئەلمانی له‌ لایه‌ن که‌سنیه‌کی دیکه‌وه‌ سه‌بارت به‌ گرتنه‌سه‌تۆی ئەم خه‌رجیه‌ (فۆرمی تاییه‌ت به‌مه‌ له‌ فه‌رمانگه‌کانی کاروباری بیانیان له‌ ئەلمانی ده‌سته‌ده‌که‌ون). پێویسته به‌لگه‌نامه‌که‌ زانیاری سه‌بارت به‌ نامانج و ماوه‌ی مانه‌وه‌ له‌خۆ بگرتیت و توانای دارایی که‌سه‌که‌ش سه‌لمینراو بێت. (تیبینی "سه‌لمینراوه" له‌سه‌ر به‌لگه‌نامه‌که‌ به‌ ته‌نیا بۆ مانه‌وه‌ی ماوه‌دریژ به‌س نییه‌). <p>یان</p> <ul style="list-style-type: none"> له‌ رێگای خسته‌سه‌ری ئەم بره‌ پارهی بۆ سه‌ر ژماره‌ حیسابیه‌کی بانکی داخراو له‌ ئەلمانی. ژماره‌ حیسابیه‌کی داخراو ده‌کریت لای هه‌ر بانکیک له‌ ئەلمانی بکرتیه‌وه‌. ئەو لایه‌نانه‌ی ئەم جو‌ره‌ خزمه‌تگوزارییانه‌ له‌سه‌ر ناستی جیهان پێشکه‌ش ده‌که‌ن، له‌سه‌ر سایتی و ه‌زاره‌تی ده‌ره‌وه‌ هه‌ن. <p>یان</p> <ul style="list-style-type: none"> له‌ رێگای خسته‌سه‌رووی بێگومانی ره‌وشی ئابووری و سامانداری دایک و باوک (بۆ نمونه له‌ رێگای به‌لگه‌نامه‌ی مووچه‌، ده‌رچه‌ی بانکی شه‌ش
---	--



		<p>مانگی رابردو سهبارت به هاتن و چوونی پاره یان له ریگای بهلگه‌ی سامانداری لانی کم سالتیک گوزهران)</p> <p>یان</p> <ul style="list-style-type: none"> • له ریگای سهلماندنی توانای کهسینکی دیکه (سپونسر) و پیشکشکردنی روونکردنه‌وی دابینکردنی خهرجیی گوزهران. سپونسر دهکرتیت کهسانی ناسایی یاخود کهسانی یاسایی (وهک قوتابخانه، ریکخراوی بهرژ مهندیی گشتیی) بن. <p>یان</p> <ul style="list-style-type: none"> • زماله‌یهک – بهلگه‌نامه‌که له ری خستنه‌روی نوسخه‌ی نسلئی بریاری زماله‌که (فورمه‌که تمبیا بو نهو خویندکارانه‌ی زماله‌ی DAAD یان هه‌یه) 	
8	<p>Lebenslauf + 2 Kopien ند ggf. Nachweise über Ihre Tätigkeiten nach dem Schulabschluss bzw. Studienabschluss</p> <p>ژیاننامه + دو نوسخه‌ی کۆپی هه‌روا بهلگه‌نامه سهبارت به کاره‌که‌تان دوا‌ی ته‌واوکردنی قوتابخانه یاخود زانکو</p>	<p>selbst verfasster lückenloser Lebenslauf, insbesondere mit Darstellung der bisherigen Ausbildung und ggf. Berufstätigkeit.</p> <p>ژیاننامه‌یهکی بیکه‌لینی نووسراو له‌لایهن کسی داواکه‌روه، به‌تایه‌ت ده‌بیت زانیاری سهبارت به خویندن و کاری تا نیستا.</p> <p><u>falls Sie nach der Schule/Studium bereits gearbeitet haben oder derzeit arbeiten:</u></p> <p>Nachweise über Ihre Tätigkeiten nach dem Schulabschluss bzw. Studienabschluss</p> <p><u>نه‌گه‌ر هاتوو دوا‌ی قوتابخانه یاخود زانکو کارتان کردبیت و یاخود هه‌شتا کار بکه‌ن:</u> بهلگه‌نامه سهبارت به کاره‌که‌تان دوا‌ی ته‌واوکردنی قوتابخانه یاخود زانکو</p>	
9	<p>Motivationsschreiben + 2 Kopien</p> <p>نامه‌ی خواستی خویندن + دو کۆپی</p>	<p>Selbst verfasste schriftliche Erklärung zur Motivation für das geplante Studium. Bitte gehen Sie unter anderem auf folgende Fragen ein:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Was möchten Sie in Deutschland studieren (Studienfach, angestrebter Abschluss) und warum? - Warum möchten Sie in Deutschland studieren? - Was sind Ihre Pläne nach Abschluss des Sprachkurses/Studiums? - Wie, wo und wie lange lernen Sie schon Deutsch? - Bei studienvorbereitenden Sprachkursen: Wo und wann planen Sie die DSH/DaF-Prüfung abzulegen? <p>رۆنکردنه‌وی نووسراو له‌لایهن کسی داواکه‌روه سهبارت به ئارمزوی بو خویندن، که لانی کم وه‌لامی نه‌م پرسیارانه له خۆ بگرتیت:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ده‌تانه‌ویت له ئەلمانیای چی بخوینن (چ به‌شیک و بو چ پروانامه‌یهک) و بوچی؟ - بوچی ده‌تانه‌ویت له ئەلمانیای بخوینن؟ - پلانتان بو دوا‌ی ته‌واوکردنی خویندن یاخود کۆرسی زمان چیه؟ - چون، له کوی و ماوه‌ی چهنده زمانی ئەلمانی ده‌خوینن؟ - نه‌گه‌ر ده‌تانه‌ویت کۆرسی زمان بخوینن: به‌رنامه‌تان وایه له کوی و که‌ی تاقیکردنه‌وی DSH/DaF نه‌نجام بده‌ن؟ 	
10	<p>Nachweis Sprachkenntnisse + 2 Kopien</p> <p>به‌لگه‌نامه‌ی توانستی زمان + دوو نوسخه‌ی کۆپی</p>	<p>Nachweis über die erforderlichen Sprachkenntnisse (Studiensprachen) und bisher besuchte Kurse ((Mindestens B1))</p> <p>به‌لگه‌نامه‌ی پنیویست سهبارت به ناستی پنیویستی زمانی ئەلمانی و نه‌و کۆرسانه‌ی خویندراون ((لانی‌که‌م تا ناستی B1))</p>	
11	<p>Minderjährige</p>	<p>Minderjährige benötigen zusätzlich ihre Geburtsurkunde und eine notariell beglaubigte Einverständniserklärung der Eltern für die Ausreise und das Studium.</p>	



	<p>کەسانی تەمەن خوار 18 سأل ههروا پێویستیان به پیشکەشکردنی بەلگەنامەی لەدایکبوون و رەزامەندییەکە لەلایەن نووسەری دادپەروە پەسەندکراوی رەزامەندی دیک و باوکە لەسەر سەفەر کردن بۆ دەرەوه بۆ مەبەستی خۆبێندن.</p>	
12	<p>Krankenversicherung</p> <p>بیمەیی تەندروستی</p> <p><u>Gültigkeitszeitraum:</u> Student mit unbedingter Zulassung (Immatrikulation steht kurz bevor)</p> <p><u>کاتی کاربێکردن:</u> قوتابی وەرگیراو به بێ مەرج (تۆمارکردنەکە بەم نزیکانە ئەنجام دەدریت)</p> <p>Besuch eines studienvorbereitenden Sprachkurses oder Studienkolleg beabsichtigt.</p> <p>ئەگەر نیازی سەردانی کۆرسی ئامادەکاریی زمان یان کۆلیژی ئامادەکاریی خۆبێندنان هەبێ</p>	<p>Ausreichender Krankenversicherungsschutz (sog. Incoming-Versicherung für Studierende) Eine Reisekrankenversicherung genügt in der Regel <u>nicht</u>. Es ist ausreichend, wenn die Krankenversicherung nach Bescheidung des Antrages eingereicht wird</p> <p>تەمینی نەخۆشیی پێویست (ناسراو به تەمینی گەشتن خۆبێندکاران). تەمینی نەخۆشیی سەفەر له حالەتی ئاساییدا بەس نییە. دەکریت تەمینی نەخۆشیی دواى برباردان لەسەر داواکارییەکە پیشکەش بکەیت.</p> <p>Ab dem Tag der Einreise bis mindestens zum Ende des Immatrikulationsmonats</p> <p>لەرۆژی گەشتکردن تا لانیكەم مانگی کوتایی خۆبێندن له زانکۆ</p> <p>Ab dem Tag der Einreise für mindestens 6 Monate.</p> <p>لەرۆژی گەشت کردنەوه و له شەش مانگ كەمتر نەبێت.</p>
13	<p>Visumgebühren in Dollar</p> <p>رەسمى قیزا به دۆلار</p>	<p>Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden.</p> <p>رەسمى قیزا بریتییە لە 75 یورو کە بەگۆڕەوی نرخێ گۆڕینەوهی رۆژ بە دۆلاری ئەمەریکی دەدریت. یورو و دیناری عێراقی نە وەر دەگیرین و نە دەگۆردرینەوه.</p>

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

Ich bin ausdrücklich darauf hingewiesen worden, dass ich gem. § 82 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz verpflichtet bin, die oben markierten fehlenden Unterlagen unverzüglich beizubringen. Die fehlenden Dokumente sind bis spätestens (sechs Wochen) nachzureichen.

Unterlagen die nach Ablauf der oben genannten Frist eingereicht werden können leider nicht mehr bei der Entscheidung über den Visumantrag mitberücksichtigt werden.

ههروهها دهکریت له رەوتی پرۆسەیی داواکردنی قیزادا، داوای بەلگەنامەیی دیکەش، کە لێرەدا نەهاتوون، بکەیت. من لەوه ئاگادار کراومەتەوه کە به پێی مادده 82، بڕگه 1 ی یاسای مانەوهی ئەڵمانیا کە لەسەر مە بێدواکەوتن ئەو بەلگەنامانەیی لەسەر مە ئامازەیان بۆ کراوه پیشکەش بکەم. پێویستە ئەم بەلگەنامانە تا (شەش هەفتە) پیشکەش بکەیت. ئەو بەلگەنامانەیی دواى ئەم ماوەیە پیشکەش دەکرین، بەداخەوه له کاتی برباردان لەسەر داواکاریی قیزا لەبەرچاو ناگیرین.